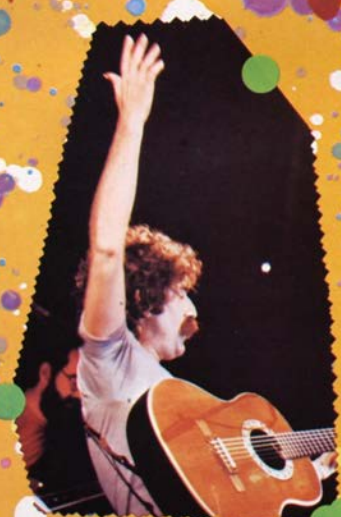


QUICO MARIA DELMAR



QUICO MARIA DELMAR



- ★ Im. 406 Homenaje a Billy Holiday
- ★ Cancó de Patzar, 2.52 Pi de la Serra
- ★ La marxa del President, 4.27 Charlebois/Vignault
- ★ Petita Festa, 1.42 Lipo
- ★ Cada dia (inc manes), 5.25 Pi de la Serra
- ★ L'amor ni'c'ho val, 3.28 Stevie Wonder
- ★ República Forestal, 1.47 Pi de la Serra
- ★ Oració, 2.58 Pi de la Serra
- ★ Nocturna, 2.25 Pi de la Serra
- ★ Ex la llarg esperar, 5.30 Pau Riba

A

JIM

(Homenaje a Billy Holiday)

Jim no em porta mai les flors que preferisc, Jim, no rem mai justs, jo no m'ho mereixo, no se perquè estic tan boja per Jim.

Jim no em dia mai que sóc el seu que desitj ardent el foc de amb que ell ja no m'encen malgrat els anys que fa que sortim.

Si em sento emmalalir d'amor jo faig com si em venjo, el deixo fugir, però el meu cor s'esquerda encara més.

Sé que el dia que m'estimi em deixaré, podreu creure'm si sigui avui o de demà, sempre duré amb mi alguna cosa de Jim.

Si em sento emmalalir d'amor jo faig com si em venjo, el deixo fugir però el meu cor s'esquerda encara més.

Sé que el dia que m'estimi em deixaré podreu creure'm, sigui avui o de demà, sempre duré amb mi alguna cosa de Jim.

N. Sbars-C. Parillo-M. Samuà

Traducció al català de Pi de la Serra

CANÇO DE L'ATZAR

A l'ombra d'una palmera que hi ha al carrer de l'atzar, ha passat la primavera perseguida per la mar, a l'ombra d'una palmera.

Sota una alzina surera un lloquetaire curiós ha trobat pedra foguera però ha perdut el seu gos, sota una alzina surera.

La tramuntana furiosa s'ha emportat els seus llençols i ara dormirà nerviosa sola i trista, perquè ho vol la tramuntana furiosa.

El capvespre és l'hora baixa i jo m'adormo escrivint si m'arri vull que la canya no tingui un color distint del capvespre o l'hora baixa.

Una vegada la vida va fer l'amor amb la mort i en quedà tan penodida que mai més va prova sortir una vegada la vida...

Lletres i música: Pi de la Serra.

LA MARXA DEL PRESIDENT

El President se'n va caçant, que és un camp molt gros amb el sol massa gran.

Ho! Ho! veint, envolta un infant, que es cria amb el seu mal de dents, juga amb l'ull i ho veu tot curiós, mena sorda amb els ulls, curiosa, sense oïre ni silenci silencios.

Darrera casa hi ha un parany... Si el President se'n va a matar el temps amb el seu gran valor d'argent que veu vent tot a dalt del vent.

L'infant veu venir el President, torna els ulls a dins del seu baló, agraït que troba el temps rodo.

Aporta el temps i mata el vent... Senyor l'infant tens nos i tens vent, però teu set vent has crescut bastant.

L'infant veu venir el President que el vol robar l'estel lluent, el voltor planaja més amunt. Un infant els ha ensenyat el puny.

El mal temps és sobre el parany... Senyor l'infant parlar un instant el President que es creu important, que es arreu i a sobre dels teus anys.

El President sóc jo, diu l'infant, tant se val si jo no tinc valor, que em segueixi al meu envió.

El voltor demana, quan sarà, quaranta anys o potser demà? L'infant diu demaneu-ho al vent, el vent diu el no és President.

És amable però ple d'humor, diu el President al seu voltor, aquest nen te un pervindre molt fi. Però l'infant el seu sempre vent, digueu-me senyor infant dels vents, quin seran els vostres reglaments.

El vent diu, primer aboliré les accions l'or i bastant diner, tot l'or i tot el diner del temps. Senyor nen del vostre moment els soldats i els vostres regiments envolats de ferro i de ciment.

Poliré tot el governament amb l'ofici aquest de President. Veig la gran amb telereactors ben d'acord amb els trituradors. Posaré en el vostre moment l'arsenal i tots els armaments. Solament m'emportaré la falç, l'esquema us giraré després.

Per sota l'ala perd sang. El President diu al seu voltor, veu déus un vol aprop dels meus camps. Un halc escolta sobre el temps i que parla amb l'estel lluent.

L'ull i el sol no figures al fit junta i en una sembla un sol de temps. S'hi va'n robar i a reaplegant...

Lletres: Guillen G. Vignault
Música: Robert Charbono

Traducció al català de Pi de la Serra

PETITA FESTA

Prenc un flascó de vi i entre les flors bevia som tres, la lluna, jo i l'ombra que em segueix.

No ap burbeu per sort la lluna bona amiga, i a la meua ombra mai se'n va no l'angonia.

Quan canto veuc ací la lluna que s'ho mira, quan em poso a dançar l'ombra em la companyia.

Quan s'auba el feut els convidats no em fugen veuc ací un tristor que mai no l'he tinguda.

Si me n'entoro al casal em segueix l'ombra muda i una mica més lluny m'acompanya la lluna.

Lletres: Maria Maest
Música: Toni Soler

CADA DIA TINC MANIES

Cada dia tinc manies què't és una estona més, agra, corre, vinja, afanyat, que avui he cobrat el met.

La veïna que rondina se la sent des del repil, ara truquen a la porta deus ser el fion que porta el pa.

Lletres i música: Pi de la Serra

B

L'AMOR TOT S'HO VAL (All in love is fair)

L'amor tot s'ho val enfollet jugant em enamorem tots dos jo jurem. Però el temps corre tant el demà és incert anem avançant a un futur desat.

L'amor s'ho val si l'he de deixar. El que canta escriu l'amor tot s'ho val. El destí és l'atzar bona o mala sort jo he apostat l'amor ha guanyat.

Però el combat és fred vincer o recular quanta solista troba el qui ha perdut, l'amor tot s'ho val. Ja no estàs amb mi el poeta escriu de nou el motiu l'amor tot s'ho val.

Lletres i música: Steve Wonder
Traducció al català de Pi de la Serra

REPOBLACIÓ FORESTAL

Si tingues molta diners em compraré un arbre també quicup xipera i una rosa de marbre.

El arbre per flor i tallar caps de turó i per acollir-me així no ho asseguro.

Entre els quinze xipers passariau amb ems els dies no se'n iria tota la quaresma.

I amb la rosa no sé encara que faria m'assecuré damunt i a un testaveria.

Si tingues molts diners em compraré un arbre i tones de papers i llençaria el arbre.

L'arbre per festajar qualquevol pastoreta i escoltar el rossinyol i cantar-li la terra.

Els papers doblegats per fer llibres de versos molt ben encadernats i que no fossin grams.

El arbre ja llençat aniria a cercar-lo per grans i camps on hi hauria no voldria trobar-lo.

Si tingues molts diners m'avorriria molt.

Lletres i música: Pi de la Serra

ORACIÓ

Aquesta és l'història d'un encapçalat d'una sacerdotia i d'un vell robar, d'una avemaria de sotanes negres, confessions i hòsties missals i quaresmes, de déu i mare de l'esperit sant ofici litúrgic i cristos santant.

D'una temporalada de la nostra vida la de qualquevol que és partí i crida, quan nexi el baforn, confinem, fustien, així manament, el tremar de déu, hi ha gala o hi ha gana, perses o desganat.

Deu! eh que tu em perdones al confessional penitència dura que faasi molt mal. Sóc, no vull ofendre, anti-clerical.

Al Mediterrani es ballen sardanes em mireu i miro esperades vanes i a les rodanes molt afriadus per arrambar l'api a les abadies. Sant Jordi torero mata el drac equiper, la verge si es verge trepitja la serps, te que el dimoni, vigila, la monja més viola tranquilla fa fila solista perduda dins del convent, a la superiora ha fet testament que és super i ora per no anar a l'infern.

Déu! eh que tu em perdones com professional, penitència dura que faasi molt mal. Sóc, no vull ofendre, anti-clerical.

Dintre una estalvia ha nascut tot sol és l'Espina campanes al vent, els reis del petroli ja han arribat però n'hi ha que es negre i va descordat, després via crucis el xip clarat.

Sant Llàtzer aixeca i ja pots caminar, clausura, el toro gira, silics tomara el dimoni i tampa com llaminadura en forma de dona, en forma de llop, toca la viola la violonada.

Deu! eh que actualizes el cerimonial perquè si no et quedes sense personal, potes és culpa teu si tot ho manegues, i tot ho vigiles, i em detas que sigui anti-clerical.

Lletres i música: Pi de la Serra

NOCTURNA

La nit s'acosta, besa i se'n va, potser somnia un dia de poder posar l'espera, ja tornarà... però el capvespre es farà amoniar.

Si ve amb la lluna clara arda que quan es foca tremola el mar, quan veuc el dia, primer combat, però la batalla de clarorant.

La nit s'acosta i cadascú, per a un silenci, per altres por, jo me l'estimo no ho sap ningú, en el silenci hi ha més tendor.

Fidel als strans dona del cat l'alta gola, cada mati la fornicat, moctur d'alt i mira i mira i mira i mira.

Lletres i música: Pi de la Serra

ES FA LLARG, ES FA LLARG ESPERAR

Oh que llarga es fa sempre l'espera quan l'espera que vingui el peyor i que trista i que llarga es l'espera quan s'espera la mort de l'amor.

Quan s'espera que tot ja s'acabi per tot d'una torrar a començar quan s'espera que el mon tot s'efoni per tornar-lo a edificar.

es fa llarg, es fa llarg esperar.

I

Es fa trist esperar cada dia el cel roig i el sol que ja s'en va, i el fa foc esperar cada dia perquè el sol no s'en vol anar mai perquè els dies s'en van sense pressa i les hores no volen fugir.

perquè esperes, i esperes, i esperes i veu demà, però encara et abis, es fa trist, es fa trist esperar!

III

I es fan lents els matins i les tardes quan l'espera i desvetlla el neguit, i es fan graves les barques lentes tardes perquè i sentis amb el cor emogat perquè lents que tens l'anima morta i ho veus tot, tot el mon molt confus perquè et troves amb les portes closes i tancat com un garrafó, es fa llarg, es fa llarg esperar!

IV

I es fan grises les hores d'espera quan no plou però veuc el cel plujós, i es fan llarges les grines esperes quan la fi sems aproç per tots dos quan fa dies, que si vides, si cances i fa temps que vas fer d'últim s'acosta quan al cor senta la mort i l'espantes al pensar potes és l'últim avís, es fa gris, es fa gris esperar!

Lletres i música: Pau Ribà.

A

JIM

(Homage a Billy Holiday)

Jim no me trae nunca las flores que prefiero,
Jim, nunca ríemnos juntos y yo no lo merezco,
no sé porque estoy tan tonta por Jim.
Jim nunca me dice que soy su diosito ardiente,
el fuego del amor con el que ya no se enciende
a pesar de los años que hace salimos.

Si me siento enferma de amor
hago como si me vengara,
lo dejo irse, pero mi corazón
todavía más se desgarrará.

Sé que el día que me quiera me dejará,
podré creerme, hoy o mañana, en aquel,
siempre llevaré conmigo alguna cosa de Jim.

Si me siento enferma de amor
hago como si me vengara,
lo dejo irse, pero mi corazón
todavía más se desgarrará.

Sé que el día que me quiera me dejará,
podré creerme, hoy o mañana, en aquel,
siempre llevaré conmigo alguna cosa de Jim.

(De Shamus C. Pfeiffer-M. Samuels)
(De una traducción al catalán de P. de la Serra)

LA PARTIDA DEL PRESIDENTE

El Presidente se va cazando.
Un campo muy grande,
un ojo demasiado grande.
Oh, ah, el viento rodea a un niño
que se distrae con su dolor de dientes,
juega con el ojo y todo lo ve diferente,
come arena con los ojos, cariñoso
ante el silencio silencioso.

Detrás de la casa hay una trampa...
El Presidente se va a matar el tiempo
con un gran buitre de plata
que ve venir por lo más alto del viento.
El niño ve acercarse al Presidente,
vuelve los ojos dentro de su balón,
hace ver que encuentra el tiempo redondo.

Apunta al tiempo y mata al tiempo...
Señor niño, tienes nombre y tienes viento,
para tu siete años has crecido bastante.
El niño ve venir al Presidente
que quiere robarle la estrella brillante,
el buitre planea más arriba.
Un niño le ha mostrado el puño.

El mal tiempo está sobre la trampa...
Señor niño, hablad un hombre al
Presidente que se cree importante
siempre sin pausas y sobre tus diez años.
El Presidente soy yo, dice el niño,
no me importa si no tengo buitre
que reveale a mi alrededor.

El buitre pregunta, ¿cuándo será,
en cuarenta años o tal vez mañana?
El niño dice preguntado al viento,
el viento, dice el niño, es presidente.
Es amable pero tiene mucho humor,
dice el Presidente a su buitre,
este niño tiene un porvenir muy claro.
Pero el niño lo ve siempre venir...
Decídme, señor niño de los vientos,
cuáles serán vuestros reglamentos.

El viento dice, primero abloré
las acciones, el oro y bastante dinero,
todo el oro y todo el dinero del tiempo.
Serán para vuestro monumento
los soldados y vuestros reglamentos
rumores de hierro y de cemento.

Prepararé todo el gobierno
con este oficio de Presidente.
Veo a la gente en telecarros
de acuerdo siempre con los tritadores.
Pondré en vuestro monumento
el arsenal y todos los armamentos.
Sólomente os dejaré la boca
y la espalda os volverá desdado.
Por debajo de ella pierde sangre.
El Presidente dice a su buitre,
ven, date una vuelta cerca de mis campos,
un balón explota sobre el viento
y habla con la estrella brillante.
El ojo y el sol se reúnen juntos en la cama
y la luna parece un balón blanco.
Se van volando y recogiendo...

(Letra: Guillot G. Vignault,
Música: Robert Charbonnet)
(De una traducción al catalán de P. de la Serra)

PEQUEÑA FIESTA

Con un franco de vino
y entre las flores bella,
somos tres, la luna, yo
y la sombra que me seguía.
Por suerte, no hace beber
la buena amiga luna,
y a mi sombra la sed
no la mortifica nunca.

Cuando canto he aquí
la luna que está mirando,
cuando me pongo a bailar
con la sombra me acompaña.

Cuando se acaba el festín
los invitados no huyen,
he aquí una trinita
como nunca la luna.

Si me vuelvo a la cama
me sigue la sombra muda
y un poquito más lejos
me acompaña la luna.

(Letra: Mariá Maera. Música: Toti Serra)

CADA DIA TENGO MANIAS

Cada día tengo manias
quédame un ratito más,
anda, corre, venga, el jornal,
que hoy he cobrado el día.
A la vecina cuando trampa
se la oye desde el ragú,
ahora llaman a la puerta
será el del hormo que trae el pan.

(Letra y música: P. de la Serra)

B

EL AMOR TODO LO VALE

El amor todo lo vale,
enloquecidos, jugamos,
nos enamoramos,
los dos lo juramos.
Pero el tiempo corre tanto,
el mañana es incierto,
avanzando vamos
a un futuro desierto,
si tengo que dejarte,
el que canta escribe
y en la causa insiste
que el amor todo lo vale.
El destino es el azar,
buena o mala suerte,
yo he apostado
y el amor ha ganado.
Pero el combate es frío,
vencer o claudicar,
cuánta soledad
encuentra el que ha perdido,
el amor todo lo vale.
Ya no estás conmigo,
el poeta escribe
y en la causa insiste
que el amor todo lo vale.
Y en la causa insiste
que el amor todo lo vale.
Y el poeta escribe
y en la causa insiste
que el amor todo lo vale.

(Letra y música: Siewe Wunder,
De una traducción al catalán de P. de la Serra)

REPOBLACION FORESTAL

Si tuviera mucho dinero
compraría un sable largo,
también quisiera cipreses
y una rosa que me seguía.
El sable para lucirlo
y sentir cabezas de corcho,
lo de acortar
lo no aseguro del todo.

Entre los quinor cipreses
pasaría con cautela
los días no laborales
y con la rosa no.

Y con la corona me sé
todavía lo que haría,
me sentaría encima
y así la incubaría.

Si tuviera mucho dinero
se árbol me compraría
y montones de papel
y el sable lo tiraría.

El árbol para cortar
de cualquier pastorcillo
y escuchar al ruiselero
y cantar la vieta.

Los papeles doblados
para hacer libros de versos
me bien encuadernados
y nada contrahechos.

El sable ya tirado
lo irá a hacer
por troques y por prados
no lo quieras encontrar.

Si tuviera mucho dinero
me aburriría mucho.
(Letra y música: P. de la Serra)

ORACION

Esta es la historia de un escarpulario,
de una sacerdotisa y de un viaje noroio,
de un symarita, de setecenas negras,
confesiones y hostias, misal y cuarenta,
de Dios y su madre, del espíritu santo,
oficio, liturgia y cristas sangrando,
de una temporada de nuestra vida,
la de cualquiera que al pariró chico,
al nacer lo bautizan, confirman, dan tortitas,
seso manducado, empalmean o maldán,
hay gala y hay haubre, periza o degaña.
Dios, a que el confesio me libere del mal,
penitencia dura que haga mucho daño.
Yo soy, no quiero ofender, anticlerical.

En el Mediterráneo se ballan sardanas,
me miran o miro empalmeadas,
y en las rocallas morescas colfadas
para mirarle el apelo a las abadías.
San Jorge torero al dragón mata valiente,
la virgen se es virgen moza la serpiente,
tiene el demonio cola, vigila, vigila,
la monja más vieja hace cola tranquila,
sollita perdida dentro del convento,
a la superiora ha hecho testamento,
que se soper y ora para no al infierno.
Dios, a que si confesio me libere del mal,
penitencia dura que haga mucho daño.
Yo soy, no quiero ofender, anticlerical.

Detras de un establo ha nacido sollito,
después el vía crucis, los borron a clavar,
San Lázaro, levanta, ya puedes andar,
clausura, gira el torro, cilecion, tomara,
se tonta el demonio con falsa dulzura
en forma de mujer, en forma de lobo,
toca la viola, la violonada,
horroque la monja, ya está volada,
Dios, a que tú actualizas el ceremonial
pero si no te quedas sin el personal,
puedes ser que la culpa sea tuya
si todo lo manejas,
si todo lo vigilas,
y me dejas que sea
anticlerical.
(Letra y música: P. de la Serra)

NOCTURNO

La noche se anocha, basta y ya es,
puede ser que anoches a las diez,
puede que lo esperes, ya volverá,
con el crepusculo se hará amanecer.

Si viene con la luna será fulvito
que cuando está oculto tiembla la mar,
cuando viene el día, primer sustituto,
pierde la batalla de la claridad.

La noche se anochó a cada vez,
por una alonzoa, para otro mundo,
yo lo amo, aunque nadie lo sabe,
hay más terror en el alonzoa.

Fiel a los antrax, dama del cielo,
el alma celosa cada amanecer
de su lado la expulsa, tempestad,
y así nace un día de hoy y de ayer.

(Letra y música: P. de la Serra)

SE HACE LARGO, SE HACE LARGO ESPERAR

I

Oh qué larga se hace siempre la espera
cuando se espera que llegue la hora
y qué triste y qué larga es la espera
cuando se espera que muera el amor.
Cuando se espera que todo se acabe
para en seguida volver a empezar,
cuando se espera que el mundo se hunda
para volverlo luego a levantar,
se hace largo, se hace largo esperar.

II

Y se hace triste esperar cada día
el cielo rojo y el sol que se va
y se hace oscuro esperar cada día
porque el sol no se quiere ocultar,
porque los días se escapan sin prisas
y las horas no quieren correr,
porque espera y espera y espera
y anhela un mañana pero así aayer,
se hace triste, se hace triste esperar.

III

Y se hacen lentas mañanas y tardes
cuando la espera acaba en desamor.
Y se hacen tristes las tardes tan bonitas
porque sientes embolado el corazón,
porque sientes que tienes muerta el alma
y el mundo entero lo va a borrota
porque encuentras la puerta cerrada
y te apartas como a un perro rabioso.
Y se hace oscuro, se hace oscuro esperar.

IV

Y se hacen grises las horas de espera
en que no llueve y el cielo está borroso.
Y se hacen largas las grietas espera
cuando sientes que el fin de los días está próximo,
cuando hace días ni silbas ni cantas
y ansierite por última vez hace tiempo,
cuando el corazón siente la muerte y te repugnas
pensando que quizá sea el vivo postremo,
se hace gris, se hace gris esperar.

(Letra y música: Pina Ribó)

Versión al castellano de
Caballero Bonald



Pi de la Serra: Veu i Guitarras.
 Maria del Mar Bueda: Veu.
 Manuel Camp: Teclats.
 Gabelel Rosales: Guitarras.
 Albert Moraleda: Baix elèctric i Contrabaix.
 Pipo Tuduri: Percussió.
 Santi Ariza: Bateria.
 Aureli Vila: Viola, Violí, Saxo tenor.

Aranjament i direcció musical: Manuel Camp
 Gravació: Amado Jaen, Albert Moraleda
 Mestres: Albert Moraleda
 Gravació estudi Moraleda al Juliol del 1979
 Fotografia portada: Toni Catany
 Fotografies interior: Toni Catany i Agnes
 Disseny: America Sánchez
 Agraïment especial a la revista *El País* de coordinació.
 Moltes gràcies a tots els músics.
 La collita de música inclosa.

QUICO MARIA DEL MAR

QUICO MARIA DEL MAR



Producció:
Joan Molas

Les cançons gravades en aquest disc han estat escollides
entre totes les que varem cantar en l'espectacle
"Per Corpus al Romea" del 8 al 17 de Juny de 1979
al Teatre Romea de Barcelona,
amb els mateixos arranjaments i músics de l'espectacle.